

主办单位：美国华人舞蹈家协会，北加州华人文化体育协会
支持单位：中华人民共和国驻旧金山总领事馆，中国对外文化交流协会

2015 世界舞蹈之星大奖赛

www.uschinadance.org



2014 单双三第一名
徐雪晴《水墨》

2014 WDC Solo, Duet & Trio
Overall 1st Place
"The Rhythm of the Ink"
Jasmine Tsui

2015

WORLD DANCE COMPETITION

Saturday, August 15, 10AM-5PM

Dublin High Center for Performing Arts 8151 Village Parkway, Dublin, CA 94568

Hosted by: US Chinese Dance Association (USCDA)

Co-Hosted by: Northern California Chinese Cultural Athletic Federation (NCCCAF)



中华人民共和国总领事馆

贺 信

美国华人舞蹈家协会：

欣闻贵会将于2015年8月15日举办第二届“世界舞蹈之星大奖赛”，我谨代表中国驻旧金山总领事馆表示热烈祝贺。

自成立以来，贵会积极推动中美舞蹈界交流，致力于在美国推广中国舞蹈艺术。2014年成功举办的首届“世界舞蹈之星大奖赛”，开启了在美国举办以中国舞为主同时开放其它舞种的舞蹈比赛先例。期待通过贵会的不懈努力，“世界舞蹈之星大奖赛”能被打造成为新的中美舞蹈交流与展示平台，搭建起中美文化交流的又一座桥梁。

预祝第二届“世界舞蹈之星大奖赛”圆满成功！

中华人民共和国
驻旧金山总领事

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the Consul General, written in a cursive style.

二〇一五年七月二十八日



Who We Are

US Chinese Dance Association (USCDA), a 501(c) (3) nonprofit organization. The mission of USCDA is to showcase and promote the splendid Chinese culture through dance; to provide an exchange platform for our members; to act as a bridge to connect US and China dancers; to record the history of the development of Chinese dance in the US, and those who contribute to Chinese dance in the US.

美国华人舞蹈家协会是在美国注册的非盈利组织，是旅美华人舞蹈艺术家、舞蹈教育家和舞蹈爱好者自愿结合的、专业性社团组织。宗旨：协会的目的在于提高中国舞蹈在美国的认知度，推动美中舞蹈艺术交流。通过舞蹈艺术教育和艺术交流来弘扬和传播中国璀璨的文化艺术，为美中两国的舞蹈教育家，表演艺术家和舞蹈爱好者提供一个展示和交流的平台，拓展中国舞蹈在美国的市场化运作。

What We Do

1. To build a platform for the dance exchange program by organizing dance competitions and festivals and showcases periodically. To host an American-Chinese Dance Festival in San Francisco Bay Area and sponsor a US tour for top Chinese Dance in every two years.
2. To establish a national forum to study and discuss Chinese dance education, training, and choreography in the United States. Create standard leveling grading system for Chinese dance schools and students.
3. To record the history of the development of Chinese dance in the US, and those who contribute to Chinese dance in the US.
4. Create opportunities for Chinese dance performances as community service to school, local community and senior centers.

What We Have Done

As a new organization, we already have successfully held multiple events such as, Chinese New Year Celebrations in Stoneridge Mall in Pleasanton, and the Stanford Mall in Palo Alto, California; the International Chinese Dance Competition (ICDC) Western US Regional; the World Dance Competition (WDC) 2014; 2015 Lunar New Year Celebration Gala, and a series of performances at local senior centers.

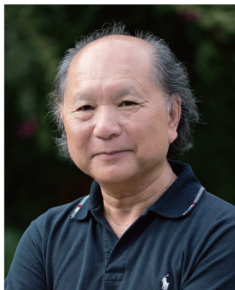
美国华人舞蹈家协会成立短短一年，已举办多场活动。其中主要活动有：2014 文化中国·全球华人中华才艺（舞蹈）大赛—美西选拔赛；首届世界舞蹈之星大奖赛；首次将“欢乐春节”搬进美国大商场；多场慰问老人中心演出。2015年，协会联手旧金山东湾农历新年庆委会成功举办首届旧金山东湾春晚。

2015 世界舞蹈之星大奖赛即将举办。此外我会将参与 2015 跨越太平洋---中国艺术节的系列活动，隆重推出国家艺术基金资助的精品大型舞剧《徽班》。

Upcoming Events: 2015 World Dance Competition (WDC) and Dance Drama: Hui Ban ---- The Story of Anhui Opera Troupe During 1911.



评委 Judges



杨子达老师：从艺 50 多年，资深舞蹈活动家。曾任中国舞蹈家协会理事、广东省舞蹈家协会专职副主席兼秘书长、广东省国际标准舞常务副主席。现任世界华人音乐舞蹈协会副主席、世界舞蹈总会中国理事会名誉副主席，广东省舞蹈家协会顾问、《舞蹈研究》主编。曾策划组织国内外舞蹈活动近百项，应邀参加美、英、法、加拿大、澳大利亚、土耳其、突尼斯、南韩、日本、马来西亚和台湾、香港、澳门艺术节演出和舞蹈比赛评审及讲学交流活动。主要创编作品：《岭南之舞》《小熊猫大世界》《清明上河图》《醒狮—英雄刘关张》等。

Mr. Zida Yang: Former Board of Director of China Dance Association; Secretary of Guangdong Provincial Dance Association. He remains as a consultant of the Guangdong Provincial Dance Association and the Chief Editor of "Dance Study" Magazine.



黄焕珍老师毕业于北京舞蹈学院表演系，同年留校并参加北京舞蹈学院青年舞蹈团。曾多次到美国，加拿大，澳洲，东南亚，香港，澳门等国家巡回演出。后受聘于广东省歌舞剧院首席演员。1992 至 2012，在香港为多家中小学担任培训工作，保送学生参加北京舞蹈学院的等级考试和每年的校际舞蹈比赛，多次获取奖项。2013 在深圳罗湖艺术中心授课。目前在旧金山湾区致力舞蹈教学。

Ms. Helen Wang: Graduated from Beijing Dance Academy, was a principle dancer of Guang Dong Song and Dance Troupe. A dance teacher currently serves the San Francisco Bay Area dance community.



郑璐老师：北京舞蹈学院中国古典舞系汉唐专业教研室主任、首届汉唐古典舞班主课教师。毕业于北京舞蹈学院古典舞系表演、教育合一专业。曾担任《梁祝》《黄河》《萋萋长亭》等经典剧目的主演，《踏歌》《飞虹对鼓》的首演，并出访多国进行交流演出。曾在全国性比赛和北京市比赛中荣获表演奖。其独舞《落花》获“新世纪首届华北五省市暨北京市第七届舞蹈比赛”专业组表演一等奖。同年担任舞剧《红色恋人》女主角。近年来，参与了《中国古典舞剑袖教材》的编委工作；《中国（汉唐）古典舞基本功教材大纲》的编委参加编写工作。并同时攻读舞蹈硕士研究生学位，在著名导师孙颖教授的指导下，做“中国古典舞蹈理论与教学实践”的课题研究。

Ms. Lu Zheng, Graduated from Beijing Dance Academy, is an assistant professor at the Beijing Dance Academy (Graduate School) and Director of Han Tang Classical Chinese Dance Research Center.



云穗妮老师：资深舞蹈家，从艺 50 多年。曾任广东民族歌舞团主要演员，在《白毛女》中主演喜儿。参加大型音乐舞蹈史诗《东方红》广东演出。1980 年调入广东舞蹈学校任舞蹈表演教学及舞蹈创编讲师，是学科负责人，艺术团艺术指导。曾应邀赴美国、加拿大、马来西亚、台湾和香港教学交流，担任评审、编导、教官和考官工作。创编作品有：儿童舞剧《八仙岭传奇》《熊猫的故事》以及舞蹈《莲》《少女》《春天》《叮咚》《月光光》《落雨大》《龙骨》分别获得全国桃李杯、少儿舞蹈比赛；88 国际羊城舞蹈节、鲁迅文艺基金创作奖。曾任中国儿童歌舞学会常务理事，现任中国舞蹈家协会考级考官。

Ms. Huini Yun: Former Principle dancer of Guangdong Folk Dance Troupe and the Executive director of China Children's Dance Association. Also a judge of the grading examiner system of China dancers Association.



刘凤杰老师：中国舞蹈家协会会员。国家一级演员。原中国沈阳歌舞团舞蹈演员及编导。四十年的舞台艺术生涯，多次荣获国家及省市的奖项。曾编导大型舞剧《天祭》，荣获第七届中国艺术节剧目金奖。并授予了国家十大艺术精品称号。舞剧《月牙五更》获中国文化部第二届“文华奖”“五个一工程奖”新剧目奖。发表的论文《跃入更高审美层次的舞蹈艺术》和《用一种语言说话》在中国戏剧出版社发表。教授的学生桃李满天下。2009 年特殊人才来美国。

Ms. Fengjie Liu: Former Shenyang Song and Dance Troupe dancer and choreographer; a member of Chinese Dance Association.

Galaxy of Dance Groups and Solo Duet Trio Stars

参赛团体 & 单双三选手

Ah-Lan Dance 阿岚舞蹈

Chinese American Corporation Council CACC

Flaming Lotus 火莲花拉丁组合

Jane Huang Dance Academy 琼雅舞蹈艺术学院

Lisa Performing Arts 丽莎舞蹈艺术学院

New Century Dance School 新世纪舞蹈学校

Patty Chu's Chinese Dance Troup 朱碧池民族舞蹈团

Xiaopei Chinese Dance 晓佩舞蹈学院舞蹈团

Yang Yang Dance Studio 杨洋舞蹈学校

Yao Yong Dance 姚勇舞蹈学院

Consulate General of the People's Republic of China in San Francisco

(Women's Division) 中国驻旧金山总领馆妇女小组

Aline Wu, Alyssa Chen, Amy Wu, Angelina Lyon, Annie Chen,
Audrey Yeung, Audrey Zhang, Chaityn Isaacson Brewster
Christiane Helmer, Christine Tao, Crystal Guo, Diane Pang
Ding Ding, Emiko Armstrong, Emily Hom, Emily Lam, Erica Chernne
Fiona Chen, Heather Jackson, Iris Ding, Jasmine Tsui, Jessica Wang
Kailyn Xu, Linda Wang, Maggie Bosch, Michelle Ahl, Michelle Zhang
Miranda Lin, Selina Yu, Skylar Qian, Sophie Wang, Sydnee Tan
Tiffany Wang, Vivian Tan, Yidan Zhu, Yoyo

成就每一个活动都包含着很多人的努力，付出，支持和牺牲！
在此特别鸣谢一直默默帮助这项赛事的幕后英雄和志愿者们！

王欣，王瑞祖，王希敏，邓佐，史钟麒，史芝萍，石皖阳，乔力，李稟，李为民，李绮纹，安德鲁，刘兴久，刘晓晴，朱元华，朱国芬，巩晓钰，宋国恩，何晓佩，吴今，肖夏勇，余波波，杨洋，杨健明，周辉，周健，邸雪梅，陈红，陈超美，袁子量，袁中天，朱碧池，陆芬华，忽以全，郑爱平，林玉凤，林燕燕，郭家伟，韩亚琴，唐玲，钱天玲，康丽莎，熊星等

Special Thanks to the People Who Made This Possible

Aiping Zheng, Ao Li, Carol Li, Chaomei Chen, Ellen Liu, Eva Wang, Fenhua Lu, George Shi, Haijiang Huang, Helena Jin, Ivy Lin, Jacqueline Mau, Jiawei Guo, Jin Wu, Joway Zhou, Karen Zhu, Kay Wang, Linda Chen, Ling Tang, Lisa Dong, Lisha Kang, Lucia Yang, Patty Chu, Ray Wang, SaSa Deng, Tandy Yuan, Tianling Qian, Un Wa Chu, Wendy Lee, Weimin Li, Ximin Wang, Xiyong Xiao, Xingjiu Liu, Xiaopei He Gelb, Yafei Gong, Yanyan Lin, Yang Yang, Ziliang Yuan, Zhiping Shi, et al.



快樂谷少兒
成人合唱團





WORLD DANCE COMPETITION (WDC)

2015 世界舞蹈之星大奖赛

Session 1: Solo, Duet & Trio, Chinese Dance 中国舞单双三 **11:00-1:20pm**

青春之星 Young Adult Star: 18 years or older	风徊	Wind	申报原创
--	----	------	------

(因为日程冲突先跳, 后与同组评分)

未来之星 Future Star: Under 8 years

飞翔鸟	Flying Birds		
小戏迷	The little Opera Fan		申报原创
大长今	Jewel in the Palace		
笛中花	Flower of the Flute		
小骏马	Little Pony		

评委打分 Judge Scoring

幼少之星 Junior Star: 9-11 years

灵鹿	Holy Deer		
----	-----------	--	--

评委打分 Judge Scoring

少年之星 Teen Youth Star: 12-14 years

爱莲说			
旦角			
花儿为什么这样红	So Red, My Flower!		
笛中花	Flower of the Flute		
剑	The Water		
翩若惊鸿			
雨林	Rain Forest		
青蛇与白蛇	Green and White Snake Fairies		

评委打分 Judge Scoring

青纯之星 Youth Senior Star: 15-17 years

霓裳梦	Dreaming Back to Tang Dynasty		
龙喜			
柔情似水	The Water		
绿衣仙子			
长坂坡	Yun Zhao at Changban Slope		
太极印象			
吉祥天			
送你一朵玫瑰花	Roses for You		申报原创

评委打分 Judge Scoring

Session 2: Solo, Duet & Trio, Open 其他舞种单双三 1:30-2:20pm

未来之星 Future Star: Under 8 years

卡门	Carmen	
----	--------	--

评委打分 Judge Scoring

少年之星 Teen Youth Star: 12-14 years

Le Cersaire		
Sleeping beauty		
Coppelia		
Don Quixote		
Sleeping beauty-Lilac Faity		
Paquita		

评委打分 Judge Scoring

青纯之星 Youth Senior Star: 15-17 years

茉莉花香		
练		

评委打分 Judge Scoring

青春之星 Young Adult Star: 18 years or older

La Azon		
Bright		申报原创

评委打分 Judge Scoring

Session 3: Group, Chinese Dance 中国舞集体舞 2:30-3:30pm

未来之星 Future Star: Under 8 years	虫儿飞		
幼少之星 Junior Star: 9-11 years	奔驰在草原上		
幼少之星 Junior Star: 9-11 years	喜雀喳喳		
未来之星 Future Star: Under 8 years	千手观音		
幼少之星 Junior Star: 9-11 years	小美花摆	Waving Flowers	
未来之星 Future Star: Under 8 years	读唐诗	Learning Tang Dynasty Poems	
少年之星 Teen Youth Star: 12-14 years	丰收时节		
少年之星 Teen Youth Star: 12-14 years	且吟春雨		
青纯之星 Youth Senior Star: 15-17 years	黎乡欢歌		
青春之星 Young Adult Star: 18 years or older	风徊	Wind	前面已表演

评委打分 Judge Scoring

Session 4: Group, Open 其他舞种集体舞 3:30-4:00pm

少年之星 Teen Youth Star: 12-14 years	火	The Fire	
青纯之星 Youth Senior Star: 15-17 years	雪花漫天	Sparkling Snowflakes	申报原创
青纯之星 Youth Senior Star: 15-17 years	生生不息	The Endless Succession	申报原创
青春之星 Young Adult Star: 18 years or older	随我起舞	Sway with Me	申报原创

评委打分 Judge Scoring

休息 10 分钟 Intermission / 大屏幕亮分/ Photo / 4:10pm 发奖仪式 Award Ceremony!



國家藝術基金

CHINA NATIONAL ARTS FUND

国家艺术基金资助
舞台精品
美国华人舞蹈家协会
隆重推出
安徽省歌舞剧院
美国巡演



徽班

Anhui Provincial Opera
Dance Drama Theatre
Award Winning
Dance Drama:

Hui Ban — The Story of Anhui Opera Troupe During 1911



Presented by: US Chinese Dance Association
Sponsored by: China National Arts Fund

Saturday, October 10, 2015 7:00 PM
Herbst Theatre

San Francisco War Memorial & Performing Arts Center
401 Van Ness Ave, San Francisco, CA94102

Tickets: www.cityboxoffice.com

Hotline: (925) 487-8883 Email: tix@uschinadance.org

出品人: 宇洪杰 Producer: Hongjie Yu
总编导: 王柯 Principle Choreographer: Ge Wang
编剧: 许皖 Scriptwriter: Rui Xu
作曲: 程远 Composer: Yuan Chen



安徽省歌舞剧院

